



征途

卷九

March

——走向百年的中国动画
Chinese Animation
Enters New Century

中国动画国际卷

三辰影库音像出版社

贵州出版集团公司 贵州人民出版社

征途

国家版权基金资助项目

March

——走向百年的中国动画
Chinese Animation
Enters New Century



Martch

——走向百年的中国动画

The Animation of china

Forword to New century

卷九

征途

中国动画国际卷

图书在版编目 (C I P) 数据

征途 : 走向百年的中国动画 / 王六一主编. -- 北京 : 三辰影库音像出版社, 2012.12
ISBN 978-7-83000-125-4

I. ①征… II. ①王… III. ①动画—绘画史—中国
IV. ①J218.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第314803号

书 名 征途——走向百年的中国动画 (1~10 卷)
出版发行 三辰影库音像出版社 贵州人民出版社
社 址 北京市朝阳区北苑路媒体村天畅园 7 号楼 1501 室
贵州省贵阳市中华北路 289 号
印 制 精一印刷 (深圳) 有限公司
开 本 889 毫米 × 1194 毫米 1 / 16
印 张 118.75
字 数 1200 千字
版 次 2012 年 12 月第 1 版
印 次 2012 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-83000-125-4
定 价 1500.00 元 (全 10 卷)

版权所有 翻版必究

(本社图书如印刷有误请与印刷厂联系)

《征途——走向百年的中国动画》

序

王六一

中国动画已走过八十余年，正朝着百年迈进。从最初的艰难起步，到蓬勃发展，到迷茫停滞，再到中兴转折，直至探索发展，中国动画经历了有坎坷、有迷茫、有辉煌、有成就的不同时期和阶段。可贵的是，中国的艺术家从未放弃对动画的追求，也不乏对动画产业的热情探索。进入 21 世纪后，中国动画已被视为国家的文化符号和识别标志，强有力地体现着一个国家的软实力。中国动画，正以崭新的面貌和旺盛的精力步入快速发展的时期。

一个国家的文化产业总是循着国家发展的轨迹，或快或慢、或起或落地发展着。动画产业作为文化产业的重要组成部分，折射出一个国家文化发展的兴衰进程。它对大众文化、社会审美意识和国家的文明程度都产生着潜移默化的作用和影响。一个时代的作品，必然反映这个时代的特点，中国动画的发展，同样也印证着国家文化的发展。

1918 年，《从墨水瓶里跳出来》等美国动画片陆续在上海登陆，使处于相对封闭的中国人对神奇的动画片产生了兴趣。以万籁鸣、万古蟾、万超尘为代表的第一代中国动画艺术家应时而起，他们以创作中国人自己的动画片为信念，进阶成为中国动画片的开山鼻祖。经过他们多年艰苦地探索与不懈地研究，终于于 1922 年成功摄制了中国第一部广告动画片《舒振东华文打字机》。之后，1924 年中华影片公司摄制了动画片《狗请客》，上海烟草公司摄制了动画片《过年》。这两部影片被视为中国最早的动画片。然而，对中国动画产生更大影响的是万氏兄弟于 1926 年绘制的《大闹画室》，自此，才拉开了中国动画发展的序幕。

新中国成立后，社会经济、文化艺术蓬勃发展，动画也呈现出了良好的发展态势。这一时期，中国动

画汇聚了大批优秀人才，创作了多部经典之作，如《乌鸦为什么是黑的》（1955 年）、《神笔》（1955 年）、《骄傲的将军》（1956 年）、《猪八戒吃西瓜》（1958 年）、《小蝌蚪找妈妈》（1961 年）、《大闹天宫》（1961 年、1964 年）等，在国际上赢得了“中国学派”的美誉，中国动漫进入了发展的黄金时期。

“文革”十年，中国动画与其他艺术一样，遭到前所未有的冲击和摧残，人才受到迫害，创作受到禁止，创作形势落入低谷，与 20 世纪 60 年代初的巅峰形成鲜明的对比。此外，这场劫难也使中国动画与世界动画的发展拉开了距离，整整缺失了一代人才，致使优秀动画作品难以出现。虽然后期也推出了几部作品，但题材受到限制，艺术探索不足。

“文革”以后，中国的经济文化重新步入正轨，中国动画开始复苏。从 20 世纪 70 年代末到 80 年代末的十年时间里，上海美术制片厂的一批优秀艺术家特伟、阿达、王树忱、詹同、胡进庆、严定宪、林文肖、曲建方、常光希等动画艺术家，各显身手，创作了诸如《哪吒闹海》、《三个和尚》、《雪孩子》、《山水情》等优秀作品。

随着经济改革的深入和发展、国家对文化产业的重视、国家经济实力和人民生活水平的不断提升，人们对精神文化产品的需求和要求也有了前所未有的提高。电视的普及带动中国动画开始进入制作动画系列片的轨道，民企也相继投身动画产业，中国动画开始摸索一条以市场为主导的产业发展方向。《葫芦兄弟》、《阿凡提》、《黑猫警长》、《蓝猫淘气 3000 问》等系列片的出现，开启了中国动漫产业之路，《喜羊羊与灰太狼》的成功，使动画产业有了更加广阔的发展空间，让我们再次看到了中国动漫市场的未来。



“以史为鉴可以知兴替”，中国动画产业正在快速发展，有利地推动着中国文化走向世界。值此发展之际，推出了《征途——走向百年的中国动画》，旨在通过动画这一艺术形式，展示中国20世纪至今文化现象和社会发展的一个侧影，意在循着国家发展的轨迹，回顾中国动画发展近百年的历史，从而找准适合中国动画发展的航向，继续扬帆而行。

《征途——走向百年的中国动画》是一部集学术、观赏和普及为一体的大型跨媒体系列出版物。该系列出版物将中国动画置于中国近百年的跌宕起伏、波澜壮阔的社会、文化、经济、历史背景之下，对中国动画在不同历史时期所表达的社会意识、艺术风格、文化理念、价值观念进行研究分析和评价，从而为广大专业动画工作者、大专院校师生和动画爱好者提供一个可资借鉴、研究、学习、参考的文献资料。

在编写过程中，我们本着尊重史实的创作态度，通过对海内外200位从事动漫研究的专家学者、教授、动漫企业和工作室、大专院校的采访，获得了他们创作、研究和产业开发的许多有价值的第一手材料。尤为感动的是，一些年事已高的动漫艺术家在得知我们写作这一套书的目的后，纷纷将他们珍藏多年的历史照片和有关报道提供给我们：研究中国电影和少年儿童文学的专家林阿绵先生，为我们送来了他几十年来搜集到的有关动漫的文章、报道和剪报等资料；我国著名动漫大师特伟、阿达、王树忱的后代，也对我们的这一套书给予了充分的肯定和支持。他们认为这套书“生逢其时”，如果再没有人干，中国动画早、中期的历史将会因老一代艺术家的离去，而造成不可弥补的损失。

该套书中有关中外动漫交流的部分，同样得到了美国、日本、俄罗斯、德国、加拿大、印度、伊朗、西班牙、马来西亚等国家和地区动漫研究专家学者、教授的

大力配合，他们欣然担任本套书的顾问，分别就中国动画走向世界，中国动画的产业、版权、动画教育等专题赐稿。另外以国外专家学者的眼光看待中国动画，也是本套书的一大特色。他们在阅读了部分译稿和图片后，一致认为可以出版英文、俄文、阿拉伯文等译文版。

该套书根据历史年代编辑而成，同时又涵盖动漫作品、动画产业和政策、动画教育、动画合作与中外动画交流、台湾和香港地区的动漫，内容上相互联系并各有侧重。比如，这套书以主线的笔墨形式梳理了漫画与动画的关系。中国动画界的许多杰出的艺术家，同时也是非常优秀的漫画家，如动画大师特伟、阿达、王树忱、詹同等，就一直从事漫画创作。漫画大师张乐平、华君武、方成也曾参与动画片的创作，成就艺坛佳话。本着厚古而不薄今的原则，本套书着重介绍以上海美术电影制片厂为代表的中国动画学派。我们将对改革开放三十多年来，中国的动画产业加以关注。同时，我们还会充分介绍代表着中国动画未来的年轻动漫艺术家。

这套书的特点除了介绍不同时期的动画作品编创人员、故事梗概外，还包括了对重要作品的创作背景、艺术特点以及主创人员的有关评论。在版式风格上，强调图文并茂，力求做到以文配图，以图释文，具有一定的学术价值和历史意义。

《征途——走向百年的中国动画》是目前在国际上编辑出版的以特定国别的动漫系列书中规模最大、涉及面最广、内容最丰富的一套动画专业史书籍。承担这一任务以来，我们既感到光荣和自豪，又感到惶恐和紧张。在中外动漫研究专家学者、教授、动漫公司等社会各界的鼎力支持和配合下，历经两年完成了这套书的编辑工作。工作中的不足和遗漏之处，恳请在大家的谅解和帮助下，在该套书的再版时，不断完善，做到更好！

March _ Chinese Animation Enters New Century

Preface

Liuyi Wang

The history of Chinese film animation covers more than eighty years, heading towards one hundred. From the initial difficult start to prosperous development, confused stagnation, and then revival, Chinese animation has experienced different periods of achievement and success, faced ups and downs in the turbulences of the past century. But Chinese artists have never given up their animation pursuits. They are full of passion for the art of animation. More important, Chinese animation has been regarded as a symbol of national culture and identification, and a strong manifestation of a country's soft power. China's animation is taking a new route, filled with exuberant energy, into a period of and fast development, into the in twenty first century,

The cultural and entertainment industry development of the country always follow the path of national development. Animation industry as an important part of the cultural industry also reflects rise and fall of the national cultural development process. Animation exerts a great influence on popular culture, the aesthetic sense of social civilization. The animation creation in the different periods of times reflects the marks and characteristics of its their times. The development of Chinese animation also keep pace with the development of national culture

Since its creation in 1918, Max Fleischer's "Out of the Inkwell", a popular animated series that was in tune with the classic art of shadow play, and other American cartoon films were shown in Shanghai, where Chinese people were interested in the imaginary world of animation. With the mission to create Chinese animation, Mr. Wan Laiming, Mr. Wan Guchan, Mr. Wan Chaochen, and Mr. Wan Dihuan, represented the first generation of Chinese animation artists determined to produce true Chinese animation. After getting acquainted with the technique, the first animated advertisement "Shuzhen Dong Chinese Typewriter" was created in 1922. After that, the Chinese Film Company produced the animated "Dog Treat", and Shanghai Tobacco Company produced the animated film "New Year" in 1926. Both film are recognized as China's first cartoons however it was "Uproar in the Studio" produced by the Wan Brothers in 1926 that made a tremendous impact on China's animation. It is the prelude to the development of Chinese animation.

After the founding of The People's Republic of China, the socio-economic and cultural development were promising.

Animation as one of the important part of culture was based on a solid infrastructure thanks to the support of the government. Many Chinese masterpieces such as "Why Is the Crows Are Black-Coated", "The Conceited General", "Magic Pen"(1955), "Pigsgy Eats Watermelon"(1958), "Little Tadpoles Looking for Mamma"(1961), and "Havoc in Heaven"(1961, 1964) appeared in the late 1950s and early of 1960s. This period is called the Golden Age of Chinese Animation. A large number of outstanding creative talents emerged back then; the internationally renowned school of Chinese animation was founded.

The Golden Age of Chinese Animation fell into an abyss during the chaotic ten-year period of ten years of the so called Great Cultural Revolution. The most terrible catastrophe of the Cultural Revolution was the destruction of talents. This catastrophe caused Chinese animation to fall behind international animation development. A whole generation of talented people were wasted, and excellent animation works couldn't be produced.

After the end of the Cultural Revolution, the chains of bondage were broken, and the social, economic, and cultural life of China returned to the right track. Chinese animation began to recover. A group of animation artists from Shanghai Fine Art Animation Film Sstudio produced excellent animation such as "Nezha Conquers the Dragon King", "Three Monks," "Snow Kid", "Feeling from Mountain and Water" breathing unique creativity, wonderful imagination, and remarkable skill into the works.

With the development of economic reform, Chinese animation began to explore market-oriented industrial performance. The popularity of television paved the way for producing animation animated series in China produced by non-government enterprises, such as "Blue Cat" and "Pleasant Goat and Big Big Wolf", long-living series that encouraged the further development of Chinese animation.

Following the deepening development of China's reform and opening up policy, the reinforcement of the nation's economy, as well as the rising living standards, the spiritual and cultural needs and requirements of the people have increased considerably. Meanwhile, the Chinese government puts emphasis on cultural industries and provides funding and technology support so that there is enough room for Chinese animation development. Step by step, a new



Chinese animation industry has begun to take shape. The rapid development of Chinese animation is also vigorously promoting Chinese culture to the world.

Learning from history can predict rise and fall. On the occasion of the fast development of Chinese animation, we are going to publish the ten volumes of "March – Chinese Animation Enters a New Century". The purpose of our ambitious project is to review Chinese animation history from the beginning to today in order to document Chinese cultural phenomena and social development from the perspective of animation. We try to meet the demand to publish this series as the ultimate guide and reference to the Chinese animation history.

March — Chinese Animation Enters a New Century is a set of academic, aesthetic and popular seriesbooks. The ten volumes of this book series aim to provide reviews and analysis, as well as commentary, on Chinese animation from the angle of the social consciousness, artistic styles, and cultural ideas and values on the background of the different periods of Chinese history. Our target group will consist of professional animators, students and animation fans who will use our project as reference for research and study.

In the process of editing, we try to use the first-hand materials; we hold the principles of respect for facts, objectivity and fairness. We have interviewed more than 200 animation experts and scholars, professionals from animation companies and studios, and professors from universities at home and abroad, and have collected posters, stills, and documents. We are grateful to all those who have provided valuable material. We are moved by Mr. Amian Lin who supplied his precious collection of animation including articles, reports, newspaper clippings etc., to us. The next generation of Chinese animation masters, who follow in the footsteps of Te Wei, Xu Jing Da, Wang Shuchen and others, have granted their full support in editing this book by opening their archives. They believe that if this book series devoted to the history of Chinese animation cannot be edited and published in time, some of the historical records, especially those of Shanghai Fine Art Animation Film Studio, cannot be preserved as the old masters will have passed away. This would be an irreparable loss.

One of the prominent features of this book series is that many foreign scholars, experts, professors and professionals are engaged as advisors. We have received contributions from the United States, Japan, Russia, Germany, Canada, India, Iran, Spain, Malaysia and other countries and regions. Foreign contributors supply articles on animation exchange and cooperation between China and other countries. The

focus on Chinese animation in foreign countries is also the fruitful result of international cooperation and coproduction. After reviewing the illustrations and some parts of translation, many foreign friends are sure this book series can be published in English, Russian, Arabic, and Japanese language versions.

The structure of this book series is classified by animation production, animation industry, animation education, animation exchange and cooperation between China and foreign countries, Taiwan and Hong Kong animation, etc. Each volume will focus on one subject. and Each volume is heavily illustrated. The reader can read text with pictures and interpret the text by seeing the respective images. Some of the stills and pictures in this series are published for the first time.

We pay much attention to the relationship between animation and comics. Many outstanding Chinese animation artists actually are comic artists too. For example, animation masters such as Mr. Te Wei, Mr. Wang Shui Chen, A Da and Zhen Tong created many wonderful comics. On the other hand, famous Chinese comic artists such as Mr. Hua JinunWu and Mr. Feang Cheng have been involved in animation.

Another feature of this book series is that we do not only introduce the synopsis of animation films in different periods of time, but also provide the reference materials on the background of important works of animation, the art style as well as comments, critics and reviews and information on director and designer. While we emphasize on the traditional Chinese Animation School as represented by the Shanghai Fine Art Animation Film Studio, we also pay attention to Chinese animation in the new age of the reform period and the opening to the outside world. Of course, we also would like to focus on the young generation of Chinese animation artists. because we know that these young artists represent the future of Chinese animation.

Maybe this work is the most comprehensive and largest professional book series on the history of animation in one single country ever published. It is our pride to fulfill this honorable task, but we also feel the hard work. It would be impossible for us to complete this book series without the great support and cooperation of animation scholars, experts, professors and professionals at home and abroad. We are indebted to Mr. Lin Amin, Mr. Xu cCheang, Sheng Darlong, Wang Yiqian, Doctor John A. Lent, and Doctor Rolf Giesen for valuable advice and assistance, and to my colleagues for their share participation in the shaping of this book.

MARCH

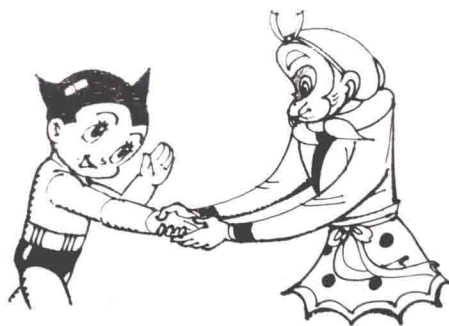
Chinese Animation is forward to new century



目录

中国动画在海外

- ◆中国早期动画在海外·····002
 - 中国早期动画艺术家考察美国动画电影制作技术·····004
 - 新中国第一个美术电影展览会·····007
 - 在中国美术馆举办展览会·····008
 - 在全国部分省市举办美术电影巡回展览会·····009
 - 在香港地区举办展览会·····010
 - 在广州举办展览会·····011
- ◆水墨动画在国际上大放异彩·····012
 - 特伟到美国讲学并举办中国美术电影展览·····013
 - 外国动画专家眼中的中国动画大师特伟·····015
 - 詹同——中国风格的孜孜以求者·····021
 - 阿达：向西方敞开中国动画的大门·····028
 - 《大闹天宫》在海外·····034
 - 在日本东京举办中国美术电影动画展·····036
 - 《哪吒闹海》在海外·····039
 - 《山水情》在海外·····041
- ◆在阿尔及利亚举办中国美术电影回顾展·····042
- ◆在法国昂西国际动画节上举办中国美术电影回顾展·····043



- ◆在日本广岛国际动画电影节上举办中国美术电影回顾展·····047
- ◆温哥华中国动画之夜·····048
 - 特伟担任日本广岛国际动画电影节评委·····049
 - 国际动画协会与中国·····051

新时期的中国动画会展

- ◆1988年第一届上海国际动画电影节·····054
- ◆1992第二届上海国际动画电影节·····058
- ◆具有代表性的动漫节和大赛·····061
 - 中国国际动漫节(CICAF)·····062
 - 中国动漫原创奖·····065
 - 中国国际数码互动娱乐展览会(China Joy)·····065
 - 金龙奖原创漫画动画艺术大赛(OACC)·····068
 - 中国(常州)国际动漫艺术周·····070
 - 中国(北京)国际大学生动画节(Aniwow!)·····071
 - 中国的动画教育·····073
 - 亚洲青年动漫大赛(AYACC)·····077
 - 中国国际漫画节·····083
 - 中国动漫艺术大展·····084
 - 中国动画学会简介·····086
 - 中国卡通产业论坛·····087

目录



中国动画在海外展播

- ◆ 中国动画在俄罗斯·····090
- ◆ 中国动画在西班牙·····094
- ◆ 中国动画在印度·····097
- ◆ 中国动漫在巴西·····099
- ◆ 中国动漫在德国·····101
- ◆ 动画学院院长廖祥忠教授谈中德动画的合作与交流·····103
- ◆ 中国在重大国际赛事获奖的部分动画作品··105
 - 《桃花源记》获亚洲数字内容大赛最优秀奖·····105
 - 中国动画短片作品获SIGGRAPH国际图形图像学会大奖·····108
 - 《塘》获日本国际短篇电影节 (CON-CAN Movie Festival) 大奖·····111
 - 动画短片《跳伞兔》敲开了捷克动画节大门·····112
 - 《这个念头是爱》在加拿大渥太华获最佳叙事类短片奖·····114
 - 《打,打个大西瓜》柏林获得特别奖·····114
 - 中国首次摘下捷克国际动画电影节大奖··115
 - 动画电影《大海》2010年首尔国际动漫节获技术大奖·····116
 - 《森林小英雄》喜获第十四届韩国首尔动漫节十佳作品大奖·····118
 - 《浩昊文字国历险记》获美国最佳外语电影教育片奖·····120
 - 独立动画电影《刺痛我》获多项国际奖项·····124
- ◆ 中国动画片与中外合拍动画片在海外播出《马丁的早晨》·····128
- ◆ 《中华小子》: 中国动画走向世界的成功案例·····130
- ◆ 中德投资3亿合拍动画电影《熊猫总动员》··135

- ◆ 《三国演义》在日本·····137
- ◆ 中日动画交流: 回顾、现状和展望·····140
- ◆ 中国动画在菲律宾·····154
- ◆ 《蓝猫淘气3000问》系列节目输出海外···156
- ◆ 《喜羊羊》中国动漫走向世界的领头羊···161
- ◆ 沈阳原创动画片《兜兜的世界》远播二十余国·····162
- ◆ 《秦时明月》等中国动画登陆美国电视联播网·····163
- ◆ 中国动画片《西游记》在葡萄牙国家电视台播放·····166
- ◆ 中国首部全三维大型动画片《魔幻仙踪》··167
- ◆ 《乐比悠悠》·····168
- ◆ 《阿特的奇幻之旅》在韩国主流电视台播放·····168
- ◆ 在国际市场发行中国动画片的经验与体会··170

中国动画进军海外市场

- ◆ 中国动漫参加东京国际动漫展·····176
 - 《梦回金沙城》参选奥斯卡最佳动画片奖··179
 - 国产动漫《藏獒多吉》入围法国动画电影节·····182
- ◆ 中国动漫亮相法国昂西国际动画电影节····184
 - 中南卡通五部动画戛纳电视节上首次出口西欧·····186
- ◆ 走向海外的动漫主题公园·····187
 - 中国动漫成为中国文化“走出去”的重要载体·····189



contents

Chinese Animation in Overseas

- ◆ Chinese Early Animation in Overseas·····002
 - Chinese Early Animation Artists investigated American Animation Film—making Technology·····004
 - Chinese First Animation Exhibition since 1949·····007
 - Exhibition in National Art Gallery of China·····008
 - Animation Tour in Some Provinces and Cities of China·····009
 - Exhibition in Hong Kong·····010
 - Exhibition in Guangzhou·····011
- ◆ Water and Ink Animation Shining on the International Stage·····012
 - Te Wei Gave Speeches in U.S.A and Held Chinese Animation Exhibition·····013
 - Foreign Animation Expert's Views about Chinese Famous Animation Artist Te Wei·····015
 - Zhan Tong—The Hunter of Chinese Art Style·····021
 - Ah da: Chinese Animation Open the Door towards the Western Countries·····028
 - Uproar in Heaven in Overseas·····034
 - Chinese Animation Exhibition in Tokyo of Japan·····036
 - Ne Zha Conquers The Dragon King in Overseas·····039
 - Feeling between Mountain and Water* in Overseas·····041
- ◆ Chinese Animation Retrospective Show in Algeria·····042
- ◆ Chinese Animation Retrospective Show in Annecy International Animation Festival of France·····043
- ◆ Chinese Animation Retrospective Show in Hiroshima Animation Film Festival of Japan·····047
- ◆ Chinese Animation Night of Vancouver·····048
 - Te Wei Served as the Judge of Hiroshima Animation Film Festival of Japan·····049
 - The Exchange of Animation Association between Foreign Countries and China·····051

Chinese Animation Exhibition since 1949

- ◆ The First Shanghai Animation Film Festival in 1988·····054
- ◆ The Second Shanghai Animation Film Festival in 1992·····058
- ◆ Typical Animation Festival and Contest·····061
 - Chinese Animation Festival·····062
 - Chinese Cartoon Original Prize·····065
 - China Digital Entertainment Expo & Conference·····065
 - Jinlong Original Animation and Comics Contest·····068
 - China (Changzhou) International Cartoon Week·····070
 - China (Beijing) International College Student Animation Festival·····071
 - Chinese Animation Education·····073
 - Asia Youth Animation and Comics Contest·····077
 - Chinese International Comics Festival·····083
 - Chinese Cartoon Exhibition·····084
 - Introduction of China Animation Association·····086
 - China Cartoon Industry Forum·····087

Chinese Animation Screening in Overseas

- ◆ Chinese Animation in Russia·····090
- ◆ Chinese Animation in Spain·····094
- ◆ Chinese Animation in India·····097
- ◆ Chinese Animation in Brazil·····099
- ◆ Chinese Animation in Germany·····101
- ◆ Director of Animation School Liao Xiangzhong Talked about the Animation Cooperation between China and Germany·····103
- ◆ Some Works of Chinese Animation Wins Prize in the International Famous Festival·····105
 - Peach Garden* Win Asian Digital Content Contest Honorable Mention Prize·····105

contents



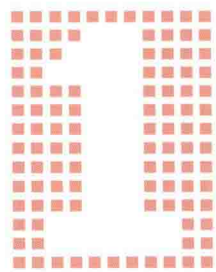
Chinese Short Animation Film Wins Prize on SGGGRAPH.....	108
<i>Tang</i> Wins Prize on Japanese CON—CAN Movie Festival.....	111
<i>Bail Out Rabbit</i> Wins Prize on Czech's Animation Festival.....	112
<i>This Idea Is Love</i> Wins Prize on the Best Narrating Short Film Prize on Ottawa of Canada.....	114
<i>Water Melon</i> Wins Special Prize in Berlin.....	114
Chinese Animation First Time Wins the Czech's Festival Big Prize.....	115
<i>Da.Hai</i> Wins Best Technology Prize of SPP International Animation Festival of Seoul.....	116
<i>Forest Heroes</i> Wins the Best Work of the Fourteenth Scaif of Korea.....	118
<i>Hao Hao's Adventure of Character Country</i> Wins Best Foreign Language Animation of Education Film.....	120
Independent Film <i>Piercing I</i> Wins Several International Prizes.....	124
◆ Broadcasting Overseas: Sino—Foreign Animation Film <i>Ma Ding's Morning</i>	128
◆ The Successful Case of Chinese Animation Goes Internationally: <i>Chinese Kids</i>	130
◆ China and Germany Cooperation Animation Film: <i>Super Panda</i>	135
◆ <i>Romance of the Three Kingdoms</i> in Japan.....	137
◆ Animation Exchange of China and Japan: Past, Present and Future.....	140
◆ Chinese Animation in Philippines.....	154
◆ <i>3000 Whys of Blue Cat</i> Series Exported Overseas.....	156
◆ <i>Pleasant Goat and Big Big Wolf</i> Goes Overseas Successfully.....	161
◆ Shenyang's Original Animation <i>The World of Doudou</i> Goes to More Than 20 Countries.....	162
◆ <i>The Legend of Swordsman</i> Landing American TV Networks.....	163

◆ Chinese Animation <i>Journey to the West</i> Broadcasted by the Portuguese National Television Station.....	166
◆ Chinese First CGI Animation <i>Magic Oz</i>	167
◆ <i>Le Bi You You</i>	168
◆ <i>Ah Te's Fantasy Trip</i> Broadcasted on Main Korea TV Channel.....	168
◆ The Experience of Distributing Chinese Animation in the International Market.....	170

Chinese Animation Expanding Overseas Market

◆ Chinese Animation Participating Japanese International Cartoon Festival.....	176
<i>The Dreams of Jin Sha</i> Pitching in the Best Animation of Oscar.....	179
<i>The Tibetan Mastiff</i> Is in the Finalist of French Animation Film Festival.....	182
◆ Chinese Animation Shown on French Annecy Animation Film Festival.....	184
Five Animation of Zhongnan First Time Export to the Western Europe in the Cannes Film Festival ...	186
◆ Animation Park Going to Overseas.....	187
Chinese Animation Becomes an Important Media to Spreading Out Chinese Culture to Overseas ...	189





中国动画在海外

中国早期动画在海外

中国的动画事业起步较早，早在20世纪20年代，中国的动画先驱万氏兄弟万嘉综(万籁鸣)、万嘉淇(万古蟾)、万嘉结(万超尘)和万嘉坤(万涤寰)就开始研究动画制作，第一部中国自制的人画合演的《大闹画室》就是他们制作的。1935年，中国第一部有声动画《骆驼献舞》问世。1941年，受到美国动画《白雪公主》的影响，制作了中国第一部大型动画片《铁扇公主》。在世界电影史上，这是继美国《白雪公主》、《小人国》和《木偶奇遇记》后的第四部大型动画，它标志着中国当时的动画水平已接近世界领先水平。

20世纪20年代，上海长城画片公司新出版的《大闹画室》，是中国最早摄制的活动墨水画动画作品。此片由梅雪俦、万古蟾两位合作拍摄而成。梅雪俦以前在美国纽约百代公司时专门学习活动墨水画动画片，曾参加摄制著名的《逃出墨水瓶》(Out of Inkwell)一片；在梅雪俦主持下，由万籁鸣、万古蟾、万超尘等绘制摄影的《大闹画室》(1926)和《一封书信寄回来》(1927)，可以

说是中国最早的卡通片。万氏三兄弟设计的动画人物动作非常滑稽，不落俗套。该片曾在百星大戏院与《一箭仇》一同放映，观众笑声不断，好评如潮。后来《大闹画室》在美国纽约、旧金山、芝加哥各大影院放映，观众除了留美华侨之外，还有不少美国人士，大家都对《大闹画室》大加赞赏，并惊叹中国竟然有这种能与美国活动画片相媲美的动画片，报纸评论更是赞不绝口。作为第一代动画导演，梅雪俦先生对中国动画的开创性贡献是不容忽视的。

1941年底，万籁鸣导演的《铁扇公主》在“上元银公司”管辖的上海、新光、沪光三家影院上映，盛况空前。后来在香港、新加坡等东南亚地区放映，同样受到热烈欢迎和称赞。后来，《铁扇公主》发行到日本东京上映，反响一样非常强烈。1975年，日本《电影月刊》登载小松尺甫的文章，他认为“奔放的画面，淋漓尽致地描绘了光怪陆离的题材，同时加上日语配音的尝试也是相当成功的”。1959年日本动画大



师手冢治虫在《栩栩如生》一文中指出：“抱着轻视的眼光去看中国第一部长动画片的人们，看到这部电影如此有趣，如此豪华，惊得目瞪口呆。我也有机会弄到了一部电影拷贝，一看就能清楚地知道这是

一个体现了反抗精神的作品，粗暴地蹂躏中国的日本军遭到了中国人民齐心协力的痛击，这部影片的意图是一清二楚的。”

东南亚一些国家认为《铁扇公主》是中国美术电影走向世界的开始。



■ 日文版《铁扇公主》

中国早期动画艺术家考察美国动画电影制作技术

抗日战争胜利后，国民党官员陈果夫从农业银行赚取的资金中拿出200万美元，在南京成立了“南京农业教育电影公司”，这是一个多片种的电影公司，其中包括故事片和动画片的制作等。1946年7月，万超尘经南京农业教育电影公司顾问郑用元的介绍和推荐去美国考察动画片。到美国纽约后，由南京农业教育电影公司驻美国办事处王士珍女士协助，考察工作很快就开展起来。万超尘顺利地从美国东部到西部，从好莱坞制片厂到芝加哥的电影工业基地，对各类应时设备、新技术等进行了全面的考察和学习。在美国，万超尘逗留了近一年半的时间，着重学习

和考察了以下几个方面：

学习考察了当时世界上最有名的美国ACME专业制造动画摄影设备制造厂。在该厂摄影师麦克斯威尔·摩根的指导下，进行了全面的了解，边学习，边考察，边测绘，画出了很多机械图纸。

学习和考察了世界著名的华特·迪斯尼动画制作的全部工艺流程，参观了迪斯尼公司动画摄影台。当时，世界上刚刚诞生彩色电影，万超尘参观了迪斯尼采用的源色染印法，其特点是永不褪色。这种技术

是迪斯尼公司独家始创，当时全世界仅此一家。

万超尘去美国休斯敦专门学习和考察了洗印技术和设备，了解了印染法的工艺流程，学



■ 动画摄像台